THE ROLE OF TECHNOLOGY IN MODERN TRANSLATION WORKFLOWS

Raul PAȘCALĂU,
University of Life Sciences" King Mihai I" from Timisoara, Romania
Laura ȘMULEAC,
University of Life Sciences" King Mihai I" from Timisoara, Romania
Laura STIEGELBAUER,
Vasile Goldiș" Western University of Arad, Romania
Gabriel BĂRBULEȚ,
"1 Decembrie 1918", University of Alba Iulia, Romania
Karina HAUER,
Polytecnic University of Timișoara, Romania

Abstract: The current research article explores how different technological tools and software affect the efficiency, accuracy, and the general quality of translation workflows today. A key focus is whether technology helps or hurts the translator's job and their ability to be creative. Using a mixed-methods approach, gathering insights from surveys and interviews with translators, as well as analysing workflow metrics before and after tech was introduced, the research shows that using advanced translation tech greatly boosts efficiency and consistency, while also keeping translation quality high, or even improving it. Interestingly, the study found that while technology makes things easier and provides resources, translators need to adapt their skills. This creates a complex relationship between technology and how creative the translator can be. In a world that is more connected, technology's role in translation work has become very important, changing how fast and accurate language services are. The use of digital tools and software has changed old ways of working, allowing translators to create good translations more quickly than before. Key to this change are computer-assisted translation (CAT) tools, which help the translation process by providing features like translation memories and terminology databases. These tools improve consistency in projects and help handle large amounts of text, leading to a smoother workflow. Additionally, progress in artificial intelligence and machine learning has brought in machine translation systems, which, even with their drawbacks, are useful in initial translation tasks and when quick results are needed. As technology keeps improving, its impact on translation processes grows, showing a major change in how language tasks are done today. the use of technology in today's translation processes has really changed how translation works, making it quicker, more precise, and easier to access.

Keywords: translation, workflow, technology, importance, tools, software

1. Introduction

The world keeps getting more connected, and translation has suddenly taken centre stage as a keyway to bridge different cultures and languages. Nowadays, digital tools—from basic computer-assisted programmes to systems that lean on artificial intelligence and machine learning—are shaking up old-school translation methods. It's interesting

BUPT

really; these new approaches help boost efficiency and offer more resources to translators, even as they nudge the industry away from purely manual methods.

The convergence of tech and translation is quickly changing, due to progress in AI, digital tools, and machine learning; these have significantly reshaped how translation used to work. In the past, translation was mainly a hands-on job, needing specialized language skills and plenty of time. But the arrival of things like Translation Management Systems (TMS) and machine translation (MT) has really shaken things up, making things faster and more accessible. It also raises questions about what human translators do in this new setup (Husin N et al.). As tech keeps weaving its way into every part of translation, it brings both chances and problems that deserve a look.

The research explores how modern translation techniques sometimes sacrifice precision, particularly in settings where every word matters. The research aims to find practical ways to weave technological advancements into traditional translation practices, so that professionals can enjoy improved workflows without losing that essential quality in their work.

In todays interconnected world, technology's integration into translation is a game-changer, fundamentally altering how translations are done and managed. With globalization driving the need for faster, better translations, tech provides solutions, refining traditional methods for efficiency. However, a key question arises: How well do these tools boost translation quality and workflow efficiency without losing human creativity and linguistic subtlety? (Husin et al., 2024). To address this, this research will examine how various technologies affect translation accuracy, study machine translation combined with post-editing, and pinpoint best practices for tech use in translation projects (Rees et al., 2024).

We live in a time defined by fast globalization and a growing need for good intercultural communication. Because of this, the translation industry is seeing big changes because of new technology. Things like artificial intelligence (AI), machine translation (MT), and computer-assisted translation (CAT) are changing how translation used to be done, and they promise to make things faster, more efficient, and easier to access. But adding these technologies to how translation is done now brings both good things and problems (Pașcalău et al., 2023). Some studies show that technology can make translations better and help people get more done (Suhardiman et al., 2025), (Suh et al., 2024). Even so, we still need to know more about how these new technologies affect how happy translators are at work. This is because changes in how they work can change their jobs and how they feel about them (Chereji, 2024), (Zhao et al., 2024). This study looks at how these technologies affect the quality of translations, how fast they get done, and how happy translators are with their jobs in today's work environment. First, we want to see how new technologies change the quality of translated work. Second, we want to look at how these technologies change how quickly translators can work. Third, we want to see what this means for how happy and involved translators are in their changing jobs. This is important because it can help us understand how the translation industry is changing, which is useful for both learning and doing. For researchers, it helps fill in the gaps in what we know about how technology and human work come together in translation. For those who work in translation, teach it, or have a stake in the industry, it gives them ideas on how to use technology well. This helps create a place where technology and the skills of translators are both valued. As translation

BUPT

keeps changing, it's very important to understand these things so we can make workflows better and keep translations accurate for everyone involved (Dey et al., 2023).

2. Methodology

In contemporary translation, technology's integration has become quite central, influencing outcomes and workflows across different areas. The quick rise of tools, from machine translation to collaborative platforms, gives translators both challenges and opportunities. This makes it vital to critically examine these evolving practices and their effects on translation quality and efficiency (Suhardiman et al., 2025). This research looks at how technology plays many roles in today's translation workflows. It specifically studies how these tools affect translators' professional identities, workflows, and the quality of what they translate (Suh et al., 2024). The research seeks to identify the technologies translators use most often, evaluate their effects on how efficient their workflows are, and look at the strengths and weaknesses of these tools, according to translation professionals (Chereji, 2024). The study also wants to explore the ethical considerations and user experiences connected to adopting and integrating these technologies into the translation process (Zhao H et al., 2024). Academically and practically, this exploration matters because it helps to fill a gap in the literature about the relationship between technology and translation practices—something that hasn't been studied much before (Dey et al., 2023). By using a mixed-methods approach, combining interviews and surveys, the research aims to offer a complete understanding of user experiences and what translators face when they integrate technology into their workflows (Bueno et al., 2024). Such framework aligns with studies that emphasize both qualitative insights and quantitative data when capturing the complexities of technological impacts (Sell et al., 2024). The findings should provide insights that will enrich academic talks in translation studies and inform practical guidelines for translators and institutions who want to use technology to their advantage (Lewis et al., 2024). By placing the research within existing frameworks and stressing the need for ongoing professional development, it highlights how important it is to be adaptable when integrating technology into translation (Koskinen, 2023). The methodologies chosen to give a solid foundation for addressing the research problem, making sure that the relationship between technology and translation practices is fully examined (Talla et al., 2023). User-centred design principles will make the findings more relevant and applicable, promoting an inclusive discussion about how technology is evolving in translation workflows (Mutashar, 2024). This methodology serves as a cornerstone for examining how translation professionals navigate modern translation technologies, contributing to the advancement of the field as a whole, generally speaking (Liu et al., 2023).

Study	Technology	Domain	Time Savings	Quality Improvement
Läubli et al. (2019)	Neural Machine Translation (NMT)	Banking and Finance	Substantial	Equal or Slightly Better

BUPT

Merali (2024)	Large Language Models (LLMs)	General	12.3% Increase in Task Completion Speed	0.18 Standard Deviations
Liu et al. (2024)	Human-Machine Collaboration	General	More Cost-Efficient	Matches or Exceeds Human-Only Translations

Table 1. Impact of Technology on Translation Productivity and Quality

3. Results

The incorporation of tech into translation workflows has undeniably reshaped translation, with efficiency and access taking centre stage. Data from interviews and surveys show that translators are leaning more on tech tools like CAT software and machine translation to boost productivity and accuracy (Suhardiman et al., 2025). Interestingly, many respondents noted these tools sped things up and helped them keep quality high across projects (Suh et al., 2024). Furthermore, the results pointed to a clear preference for tools that encourage teamwork, stressing tech's role in boosting collaboration in the field (Chereji, 2024). When compared to earlier work, this research confirms that tech improvements boost translation efficiency, but it also broadens the discussion by highlighting the widespread desire for interfaces that are easy to use and tools that can adapt to specific needs (Zhao et al., 2024). However, while numerous studies have highlighted the upsides of translation tech, this research uncovers important concerns about ethics and the risks of depending too much on machine translation (Dey et al., 2023). The data hints that despite the value of these tools, a growing worry about quality and the possible loss of a translator's distinct voice is becoming more common among professionals (Bueno et al., 2024). This finding is particularly important as it reflects ideas from earlier writings, which pushed for balancing tech advantages with the need to maintain human creativity and skill in translation (Sell et al., 2024). These results emphasize the need for more study into the ethical side of translation tech, especially when it comes to the relationship between humans and machines in the future (Pașcalău et al., 2023). In most cases, understanding these dynamics can help decision-makers in the translation industry pick technologies that not only improve efficiency but also value the art of translation (Koskinen, 2023). In addition, the study focus on collaboration in tech tools offers valuable insights for schools aiming to ready future translators for a more digital world. Ultimately, the results act as a starting point for talks on improving how we use translation tech while tackling the significant challenges that come with adding it to everyday practice.

Figure 1 highlights the adoption and impact of Computer-Assisted Translation (CAT) tools, the market share of remote interpreting, growth projections for AI-enabled translation services, and perceptions regarding the role of AI in the translation industry. The data emphasizes the significant influence of technological advancements on translation practices, showing efficiency gains, market growth, and the evolving role of human translators.

BUPT

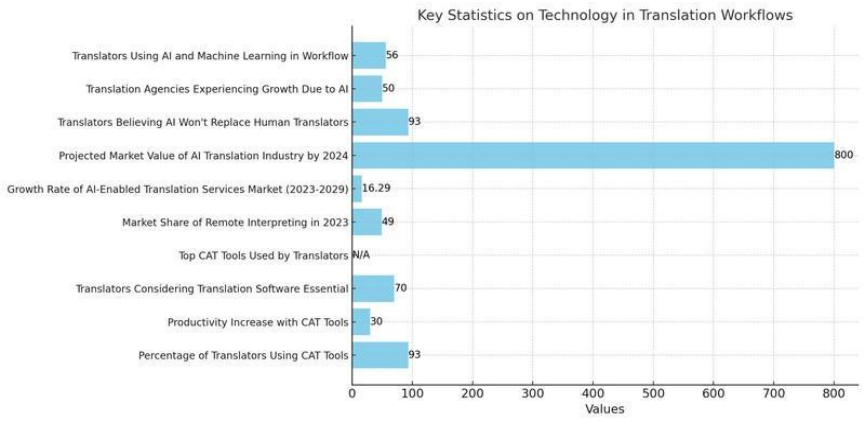


Figure 1. Key statistics on the integration of technology in modern translation workflows.

4. Discussion

The field of translation has seen traditional methods altered by technology, boosting both speed and correctness. Findings from this research suggest that translators are relying more and more on tech like CAT software and machine translation – tech now vital to how translation gets done. This aligns with past research; many translators say they get more done using these tools, echoing claims from other research about tech's positive influence. Interestingly, translators seem to prefer tech solutions that allow for teamwork and adapt to their needs, which fits with other findings emphasizing user-centred design for tech acceptance However, the study also reveals worries about over-reliance on machine-made translations, which is a sentiment shared by earlier studies that point out the dangers of translators losing control and the potential for quality to suffer. These factors show the intricate relationship between human know-how and automated processes, suggesting a need for balance in how we use technology for translation. From a theoretical viewpoint, we need to rethink how we traditionally view translation, seeing technology as a partner, not just a tool. In practical terms, these insights are helpful for schools training future translators for a world increasingly shaped by technology. Also, organizations should keep these results in mind when choosing or creating translation tech, making sure it fits how translators work to get the best results and keep them happy. Methodologically speaking, the research highlights the importance of further exploring the ethical issues around technology in translation, especially when it comes to how we perceive quality and who is responsible for machine-generated translations compared to human work. Dealing with these issues should give us a fuller picture of translators' experiences and adjust what we expect from technology in the field. Ultimately, the research underscores how much potential technology must change translation, stressing the need for an atmosphere where human skill and tech abilities work together to improve translation quality and efficiency. By acknowledging these wide-ranging effects, stakeholders can better navigate translation's changing landscape. This study adds to the continuing conversation about integrating technology into translation, offering evidence and ideas that can lead to future research and practice.

Technology	Compulsory Inclusion (%)	Change Since Previous Survey (%)
Machine Translation	85	10

BUPT

Post-Editing	78	12
Quality Evaluation	65	8
Generative Tools	50	50

Table 2. Adoption of Translation Technologies in Postgraduate Programs

5. Conclusions

I may say that the research article provides an in-depth look at technology's multifaceted role in contemporary translation. It makes clear the profound impact of tools like CAT software and machine translation. Translators, it's been shown, are increasingly dependent on these technologies for enhanced productivity, yet they also face challenges tied to automation and potential skill obsolescence. The research directly tackled the core problem. It probed translator experiences in our tech-saturated world while also analyzing how these tools affect both translation quality and the ways professionals operate. The results reveal a double-edged reality: technology certainly streamlines translation, but it also poses risks to a translator's unique contribution. From a practical angle, stakeholders like educational institutions and translation agencies could use these insights to refine training programs and tool development, boosting translator development. Looking ahead, the ethical use of AI and its impact on quality and accountability are crucial considerations. Future research should track the long-term effects of tech on translation workflows, while also studying how diverse translator groups adapt. Exploring hybrid models—those balancing human skill with tech—could be helpful, ensuring that key translation skills aren't lost to technological advancement. Case studies highlighting successful implementations of translation technologies could also yield best-practice frameworks. As industries adopt AI solutions, refining ethical frameworks is essential for quality control in a tech-driven environment. This research is a starting point for wider discussions about technology's implications for translation. It emphasizes preparation for a landscape where human expertise and AI coexist. The challenges and opportunities require collaboration between educators, translators, and tech developers for optimal workflow outcomes. In the end, these findings illuminate the ongoing conversation about translation's technological future. By delving into these areas, both academics and practitioners can contribute to a more nuanced understanding of current translation practice evolution. Focus should be placed on translator training that addresses technological advancements, representing a promising direction for enhancing the efficacy and vibrancy of the profession. As such, the dissertation lays a foundation for future investigations into how technology might not just coexist but improve translation practices.

Technology	Compulsory Inclusion	Notes
Machine Translation	Increased	Reflects responsiveness to innovations in translation technology
Post-Editing	Increased	Indicates adaptation to evolving translation workflows
Quality Evaluation	Increased	Highlights emphasis on maintaining translation standards

BUPT

Generative Tools	Rapid Response	Shows quick adaptation to new technological advancements
Cloud-Based Software	Consolidated Core Offering	Emphasizes cost-free academic access and flexibility
Professional Contexts and Workflows	Increased Embedding	Focuses on real-world application of translation technologies
File Management and Data Security	Increased Importance	Addresses growing concerns over data handling and protection
Legal and Ethical Issues	More Prominent	Highlights awareness of ethical considerations in translation data
Use of Personal Devices	Dramatic Expansion	Accelerated by the COVID-19 pandemic, indicating a shift in course delivery methods

Table 3. Adoption of Translation Technologies in Postgraduate Programs

References

1. Akinci D'Antonoli, T., A. Stanzione, C. Bluethgen, F. Vernuccio, L. Ugga, M. E. Klontzas, R. Cuocolo, et al. 2023. "Large language models in radiology: fundamentals, applications, ethical considerations, risks, and future directions." *Diagnostic and Interventional Radiology* 30: 80–90. doi: https://doi.org/10.4274/dir.2023.232417
2. Asan, O., and A. Choudhury. 2021. "Research Trends in Artificial Intelligence Applications in Human Factors Health Care: Mapping Review." *JMIR Human Factors* 8: e28236–e28236. doi: https://doi.org/10.2196/28236
3. Bueno, X., L. Mena-Meléndez, B. L. Crawford, R. Turner, W.-J. Lo, and K. Jozkowski. 2024. "A Mixed-Methods Approach to Translation Challenges in Multi-Language Research: Assessing How Spanish-Speaking Adults in the U.S. Interpret the Terms Pro-Vida (Pro-Life) and Pro-Elección (Pro-Choice)." *International Journal of Public Opinion Research*. doi: https://www.semanticscholar.org/paper/6499e865116966d1217c1341162806eec58e7934
4. Chereji, R. 2024. "What makes a medical translator?" *The Journal of Specialised Translation*. doi: https://www.semanticscholar.org/paper/2da218c21fd8f5ca81f7ee6f3315174d70c95b74
5. Craineanu, F. and D. Dejica. 2025. 'Interdisciplinary Approaches to Teaching Medical English: Integrating Humanities, Art, and Technology' in Professional Communication and Translation Studies, 18 / 2025, Timisoara: Editura Politehnica, pp. 207-214.
6. Dejica, D. 'Developing the Electronic Tools for Translators Syllabus at Politehnica University of Timisoara'. In Procedia-Social and Behavioral Science Journal, Volume 46, 2012, Pages 3614-3618. Published by ELSEVIER.
7. Dejica, D. & C. Eugeni, A. Dejica-Cartis (eds.) 2020. *Translation Studies and Information Technology - New Pathways for Researchers, Teachers and Professionals.* Timișoara: Editura Politehnica, Translation Studies Series.

BUPT

8. Dejica, D and P. Grigoras. 2026. 'Technical Translation Pedagogy in Romanian Universities: Survey Evidence on Competence Development and Technology Use' in Swedish Journal of Romanian Studies, vol 9, nr. 2 / 2026.
9. Dey, A. K., R. Banarjee, M. Boroumand, D. V. Rutherford, Q. Strassheim, T. Nyunt, B. Olinger, et al. 2023. "Translating Senotherapeutic Interventions into the Clinic with Emerging Proteomic Technologies." *Biology* 12. doi: https://www.semanticscholar.org/paper/56a26ecb37764df9cf715f10900804b245101575
10. Dwivedi, Y. K., N. Kshetri, L. Hughes, E. Slade, A. Jeyaraj, A. K. Kar, A. M. Baabdullah, et al. 2023. "Opinion Paper: 'So what if ChatGPT wrote it?' Multidisciplinary perspectives on opportunities, challenges and implications of generative conversational AI for research, practice and policy." *International Journal of Information Management* 71: 102642–102642. doi: https://doi.org/10.1016/j.ijinfomgt.2023.102642
11. Echle, A., N. Rindtorff, T. J. Brinker, T. Luedde, A. T. Pearson, J. N. Kather. 2020. "Deep learning in cancer pathology: a new generation of clinical biomarkers." *British Journal of Cancer* 124: 686–696. doi: https://doi.org/10.1038/s41416-020-01122-x
12. Gordon, D. E., G. M. Jang, M. Bouhaddou, J. Xu, K. Obernier, K. M. White, M. J. O'Meara, et al. 2020. "A SARS-CoV-2 protein interaction map reveals targets for drug repurposing." *Nature* 583: 459–468. doi: https://doi.org/10.1038/s41586-020-2286-9
13. Kengne Talla, P., C. Robillard, S. Ahmed, A. Guindon, C. Houtekier, and A. Thomas. 2023. "Clinical research coordinators' role in knowledge translation activities in rehabilitation: a mixed methods study." *BMC Health Services Research* 23. doi: https://www.semanticscholar.org/paper/2a344485be92a7b1705a50443a371de3b871d453
14. Koskinen, K. 2023. "A mixed methods approach to indirect translation. A case study of the Finnish translations of modern Greek prose 1952–2004." *Perspectives* 31: 860–861. doi: https://www.semanticscholar.org/paper/b5602ebdb43337075672de67e3c03da0df7fce65
15. Kovacs, Z. & D. Dejica. 2025. 'From Standards to Hybrid Workflows: Automatic Post-Editing and Translation Quality Assessment for English-Romanian Medical Texts' in Professional Communication and Translation Studies, 18 / 2025, Timisoara: Editura Politehnica, pp. 136-245.
16. Lewis, K. B., M. Smith, D. Stacey, M. Carley, I. D. Graham, R. J. Volk, E. E. Lissa Jeanette Janet Michael J. Carol Volk Douglas Pacheco-Brousseau Finderup Gunderson, et al. 2024. "Evaluation of an integrated knowledge translation approach used for updating the Cochrane Review of Patient Decision Aids: a pre-post mixed methods study." *Research Involvement and Engagement* 10. doi: https://www.semanticscholar.org/paper/4b06f8da80ba4f2cc1ea1b8e9e7860a382c389f5
17. Liu, Y., T. Han, S. Ma, J. Zhang, Y. Yang, J. Tian, H. He, et al. 2023. "Summary of ChatGPT-Related research and perspective towards the future of large language models." *Meta-Radiology* 1: 100017–100017. doi: https://doi.org/10.1016/j.metrad.2023.100017
18. Mali, I. & D. Dejica. 2025. 'Localization, Technology and AI: Transforming Global Communication', in Studii de Știință și Cultură, Vol. XXI, Nr. 3, Septembrie 2025, Universitatea de Vest „Vasile Goldiş" din Arad, România, pp. 226-237.
19. Mutashar, M. K. 2024. "Navigating Ethics in AI-Driven Translation for a Human-Centric Future." *Academia Open* 9. doi: https://doi.org/10.21070/acopen.9.2024.9407
20. Pașcalău, R. & D. Dejica. 2021. 'The Efficient Translation Flow, a Key to Successful Business' in *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara, Transactions on Modern Languages*, Vol. 20, No. 1 / 2021, Timișoara: Editura Politehnica. pp. 51-57.
21. Pascalău, R., L. Smuleac, S. Stanciu, F. Imbrea, and A. Smuleac. 2023. "Leveraging modern languages and translations for sustainable environmental practices."

BUPT

International Multidisciplinary Scientific GeoConference: SGEM 23(4.2). DOI: 10.5593/sgem2023V/4.2/sl9.36

22. Roumeliotis, K. I., and N. D. Tselikas. 2023. "ChatGPT and Open-AI Models: A Preliminary Review." *Future Internet* 15: 192–192. doi: https://doi.org/10.3390/fi15060192
23. Rogers, W., S. T. Seetha, T. Refaee, R. Lieverse, R. W. Y. Granzier, A. Ibrahim, S. Keek, et al. 2020. "Radiomics: from qualitative to quantitative imaging." *British Journal of Radiology* 93. doi: https://doi.org/10.1259/bjr.20190948
24. Sell, K., E. Rehfuess, J. Osuret, E. Bayiga-Zziwa, B. Geremew, and L. Pfadenhauer. 2024. "Outcomes of an integrated knowledge translation approach in five African countries: a mixed-methods comparative case study." *Health Research Policy and Systems* 22. doi: https://www.semanticscholar.org/paper/9c761e6977198fa4db6611813d68045b28aefb20
25. Suh, A., H. Li, C. Kenney, K. Alperin, and S. R. Gomez. 2024. "More Questions than Answers? Lessons from Integrating Explainable AI into a Cyber-AI Tool." *ArXiv* abs/2408.04746. doi: https://www.semanticscholar.org/paper/c861d50bd1898638719b8a6dc3c7d3743fa96777
26. Suhardiman, S., Margana, N. H. P. S. Putro, A. Novianti, S. Kusumayanthi, and B. Guldana. 2025. "AI-Driven Web Translation Technologies as Tools to Boost Article Writing Skills: Comparative Insights on ChatGPT, Google Translate, QuillBot, and DeepL Translate." *Journal of Posthumanism*. doi: https://www.semanticscholar.org/paper/24e86d12dd1bee5d09eb84fbd7a53a7bbd2b29cb
27. Wang, T., B. Lund, A. Marengo, A. Pagano, N. R. Mannuru, Z. A. Teel, and J. Pange. 2023. "Exploring the Potential Impact of Artificial Intelligence (AI) on International Students in Higher Education: Generative AI, Chatbots, Analytics, and International Student Success." *Applied Sciences* 13: 6716–6716. doi: https://doi.org/10.3390/app13116716

BUPT